

2010秋中高级口译口试汉译英真题口译笔译考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E7_A7_8B_E4_B8_AD_c95_645570.htm 2010秋中高级口译口试汉译英真题，更多blue>真题尽在百考试题blue>外语翻译资格考试站点！ #0000ff>2010年秋季上海英语中高级口译口试查分时间通知 #0000ff>2010年秋季日语中级口译口试成绩查询

#0000ff>2010年秋季上海口译真题汇总 汉译英：（此题摘自江总书记于一九九九年十月二十二日在英国剑桥大学的演讲） Passage 1: 中华民族历来尊重人的尊严和价值。还在遥远的古代，我们的先人就已提出“民为贵”的思想，认为“天生万物，唯人为贵”，社会的发展和进步，取决于人的发展和进步，取决于人的尊严的维护和价值的发挥。今天中国所焕发出来的巨大活力，是中国人民拥有广泛自由、民主的生动写照。中国确保十三亿多人的生存权和发展权，是对世界人权事业的重大贡献。集体人权与个人人权、经济文化权利与公民政治权利紧密结合和协调发展，这适合中国国情，是中国人权事业发展的必然道路。（参考答案） The Chinese nation has always respected human dignity and value. Even in the ancient days, our ancestors came up with the idea of “ people being the most important, ” believe that “ man is the most valuable among all the things that heaven fosters. ” The progress and development of a society hinge on human progress and development and depend on how well human dignity is maintained and how much human value is realized. The immense vitality displayed by China today is a vivid reflection of the broad freedoms and democtatic rights enjoyed by

the Chinese people. China has a population of over 1.3 billion, and to ensure our people the rights to subsistence and development is in itself a major contribution to the progress of the world human rights cause. Collective and individual human rights should be considered together and their coordinated development should be pursued, and the same considerations should be given to the development of economic and cultural rights on the one hand and of civil and political rights on the other. This is dictated by China's specific national conditions and therefore, is the only way to progress in human rights cause in China. 相关推荐：[2011年春季上海英语口语译证书考试报名通知](#) [关于2011年春季上海外语口语译证书考试报名的通知](#) [关于查询2010年秋季英语中高级口译口试结果以及办理证书的通知](#) 编辑推荐：[2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#) [2010年下半年翻译资格（水平）考试试题及答案首发](#) [2011年二、三级翻译专业资格水平考试考试报名时间通知](#) 更多相关信息：[口译笔译考后交流空间](#)，[口译笔译考试辅导](#)！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com